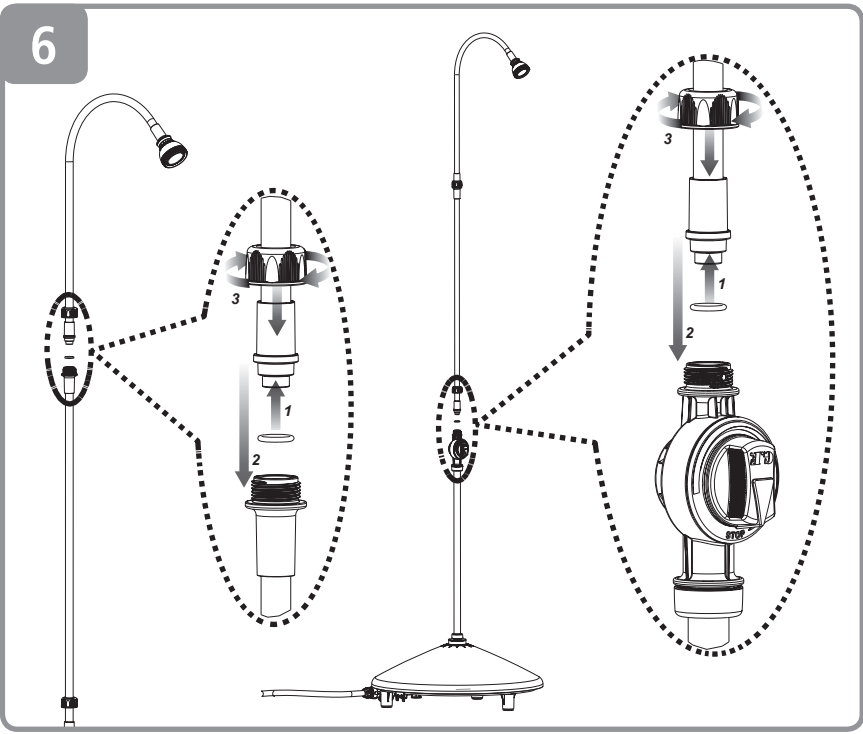
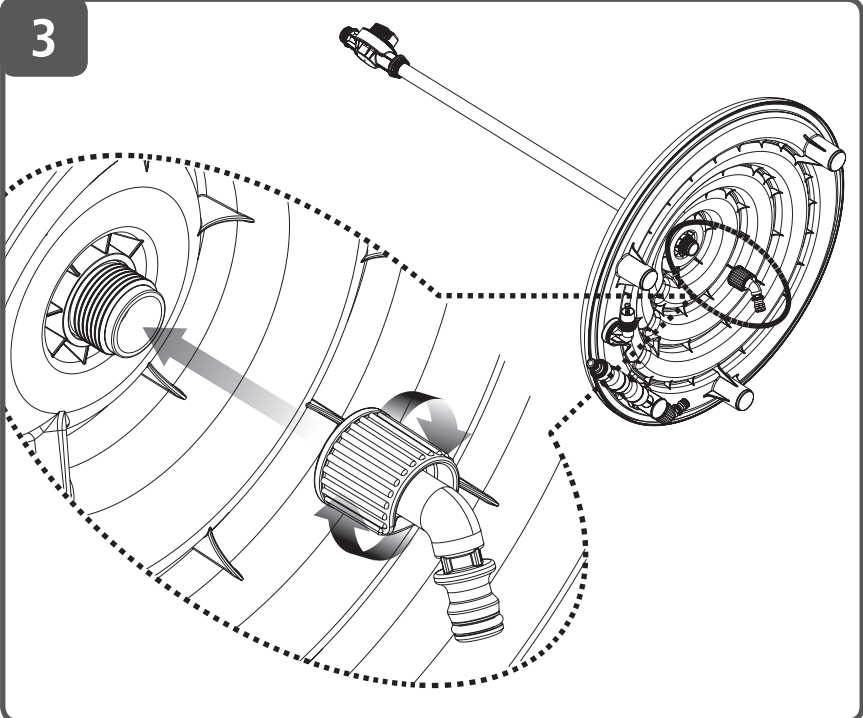
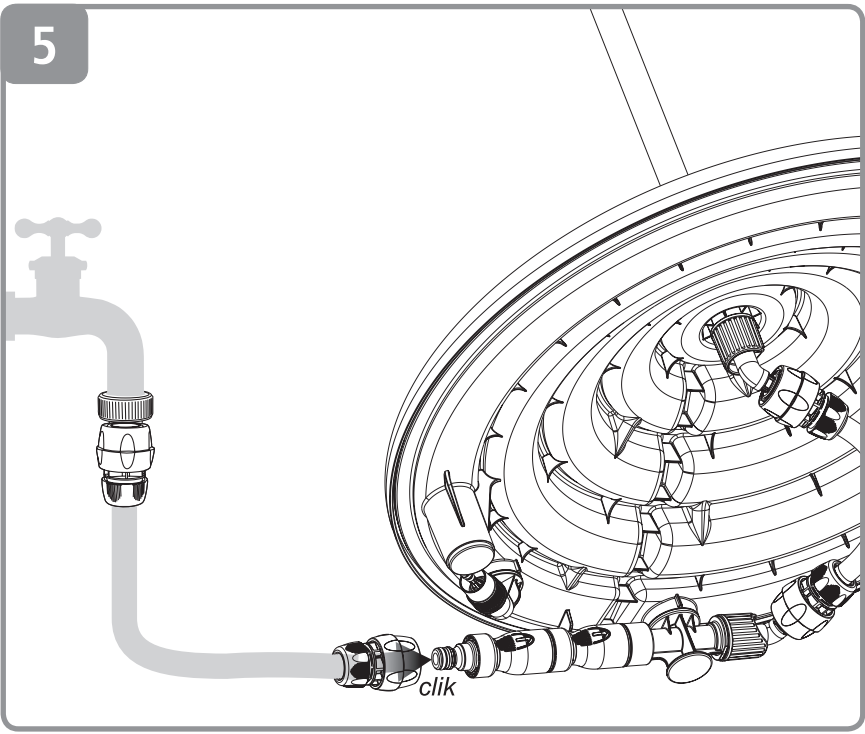
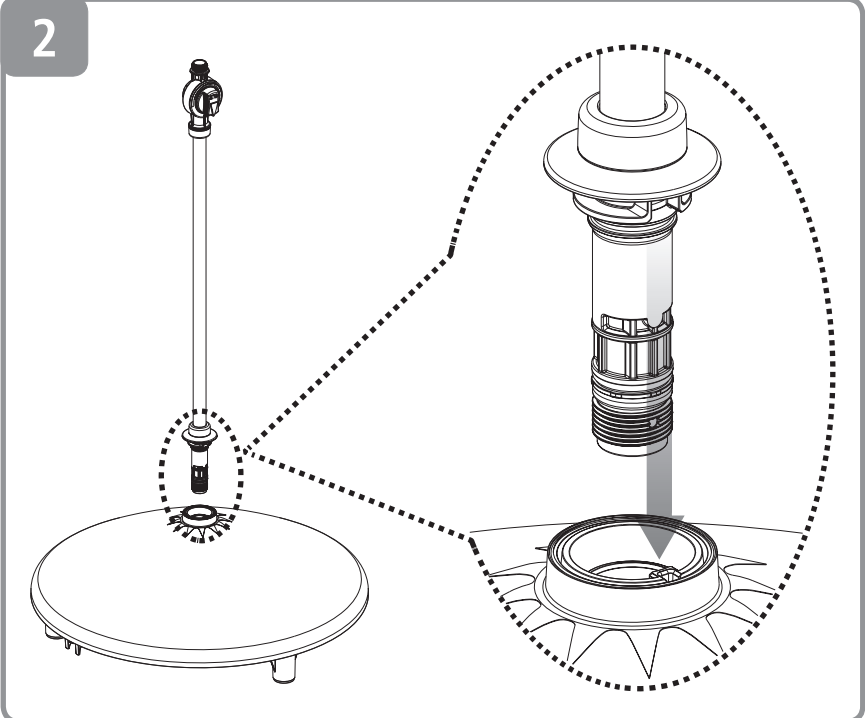
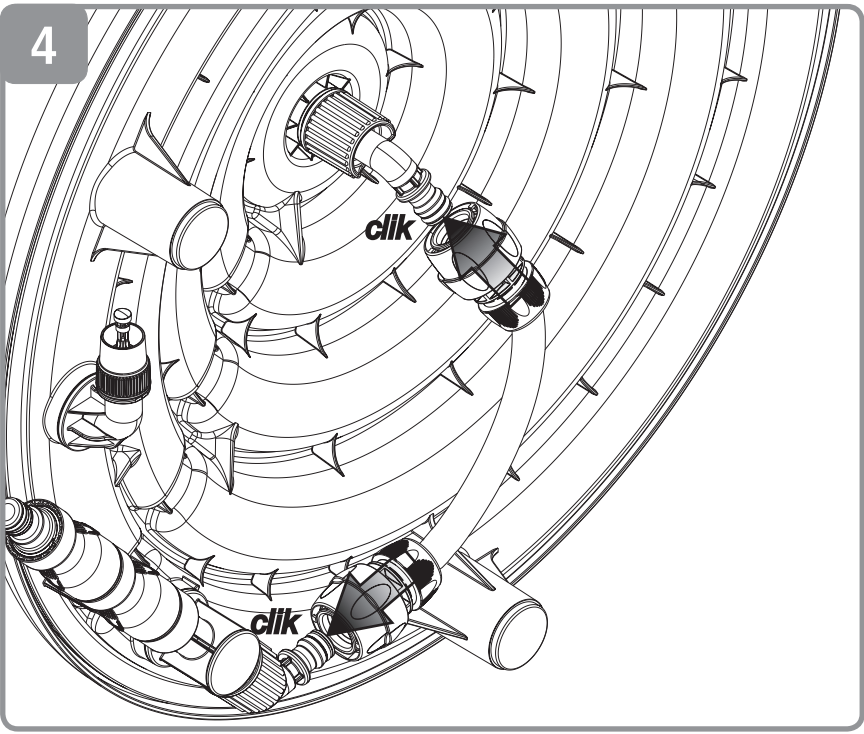
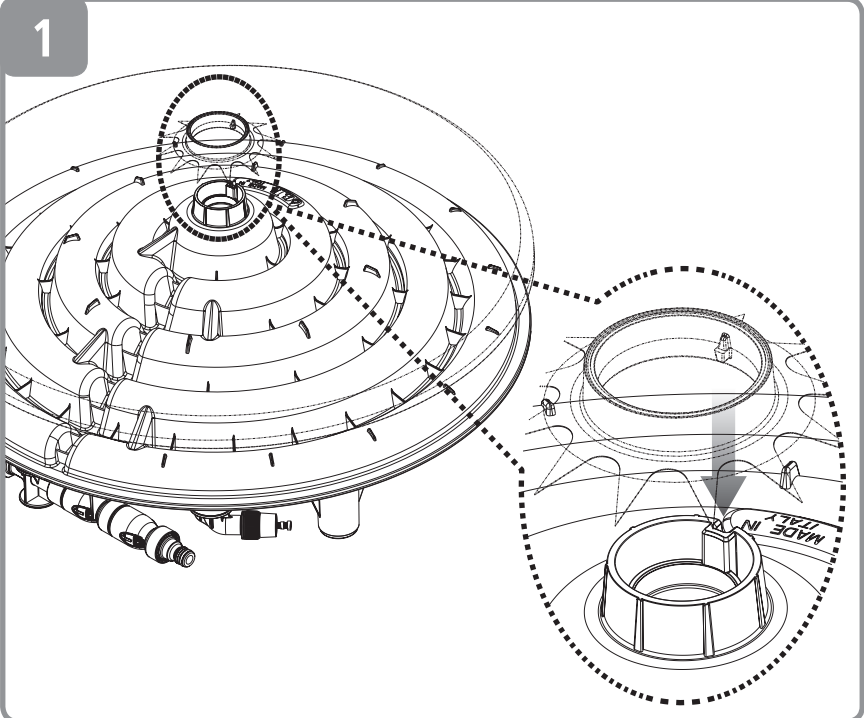
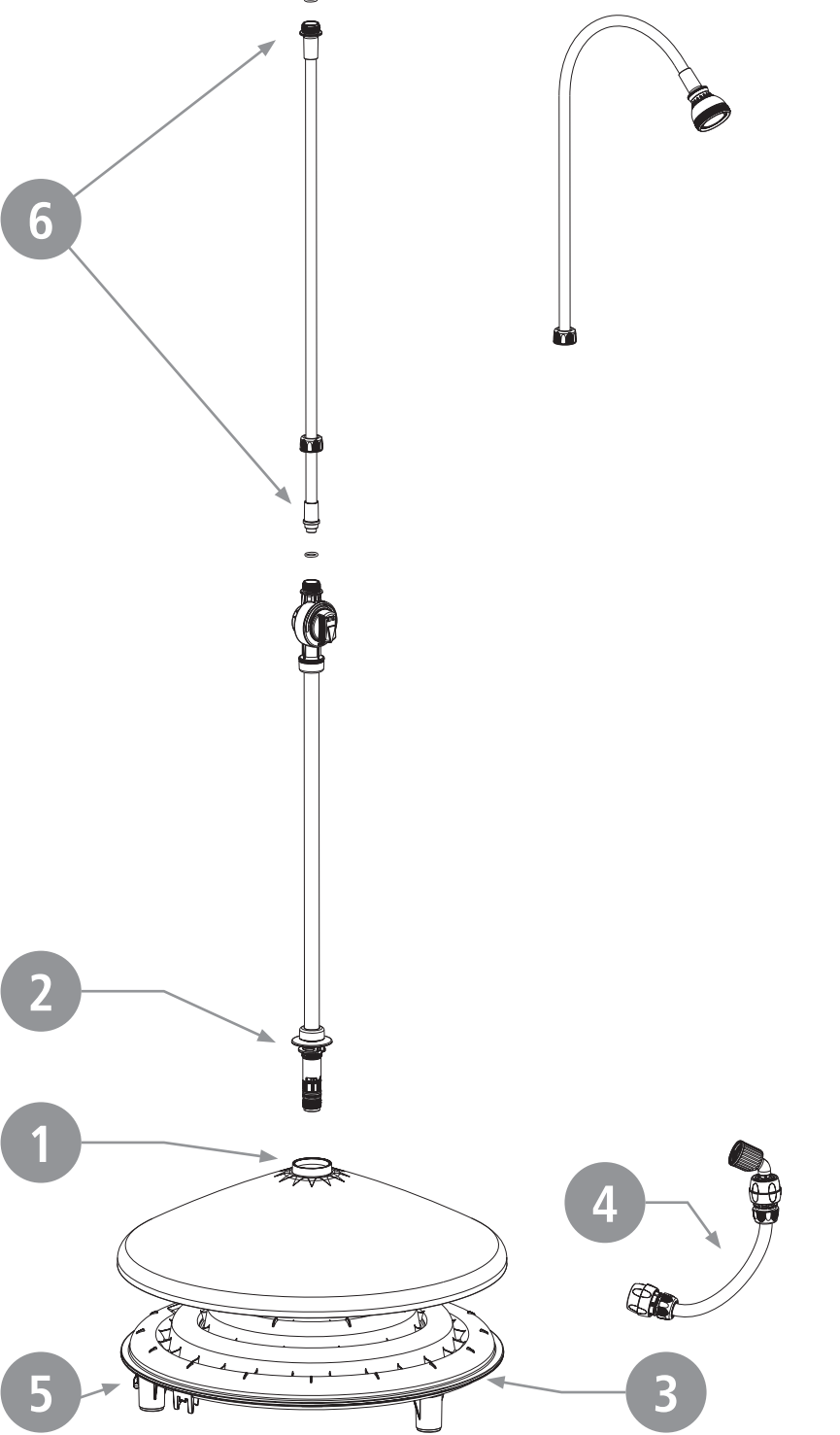


MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - МОНТАЖ - MONTAŽ - KÖZGYÜLÉS - ASENNUS - MONTERING - MONTAGE - MONTÁŽ - MONTAJ - MONTIRANJE - MONTAŽ - MONTIRANJE - SURINKIMAS - UZSTĀDĪŠANA - MONTARE - MONTÁŽ - MONTEERIMINE - MONTAGEM - МОНТАЖ



IT Tenendo la calotta trasparente in posizione, inclinare il serbatoio (poggiandolo su uno dei 3 piedi in plastica) ed avvitare il raccordo a gomito con ghiera sul filetto sporgente dell'asta nera fino a battuta, in modo da fissare l'asta (il raccordo curvo resta libero di ruotare).

GB Angle the tank sideways (setting it against one of its 3 plastic feet) and screw tight the ringed union elbow to the protruding thread of the black pole until it is completely fastened (the elbow union is free to turn).

FR Inclinez légèrement le réservoir. Vissez le raccord à la main comme indiqué sur l'illustration et serrez-le bien, tout en veillant à ce que le coude puisse tourner sur lui-même.

DE Heben Sie den Wasser-Aufheizbehälter leicht schräg an. Schrauben Sie das Anschlussstück wie abgebildet handfest auf - die Rohrkrümmung muss sich anschließend immer noch drehen lassen.

SP Manteniendo la cubierta transparente en su lugar, inclinar el contenedor (apoyándolo sobre uno de los 3 pies de plástico) y apretar el codo de conexión con fuerza anular en la rosca sobresaliente de la varilla negra hasta encajarlo, de manera que la varilla quede fijada (el codo de conexión queda libre de girar).

PT Inclinar o depósito (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e aparafusar a junção de cotovelo com o roscas saliente da vareta preta até o fim, para fixar a vareta (a junção curva fica livre para rodar).

GR Κρατώντας τον διαφανή θάλο σε θέση, κλίνει τον ταμειώτρη (αποκλινώντας τον σε ένα από τα τρία πλαστικά πόδια) και βιδώστε τον κροσσό με τον κοτύλιο στο προεξέχον σπείρωμα του μαύρου δοκαριού έως ότου στερεωθεί σωστά (ο κροσσός με τον κοτύλιο μένει ελεύθερος να περιστρέφει).

RU Держа прозрачный колпак в нужном положении, наклоните бак (опирая его об один из 3 пластмассовых ножек) и прикрутите изогнутую часть с резьбовым кольцом и выступающий резьбе черной штанги до упора, чтобы закрепить штангу (изогнутая часть может свободно вращаться).

PL Unieść nieco zbiornik wody z jednej strony. Przykręć łączącą się ręką zgodnie z rysunkiem, tak aby wygięty odcinnek rury dawał się jeszcze obracać.

HU A vízmelegítő tartályt enyhén dőltre meg. Az ábrán látható módon csavarja fel ütközésig a csatlakozót. A hajlítót csatlakozó forgathat.

FI Pidä läpinäkyvä kupu paikallaan, kallista säiliö (use se yhdelle kolmesta muovijalasta) ja ruuvaa rengasmutterilla varustettu kulmaletkin pohjaan asti mustan tangoon ulkokierteisen kiinnittäkseen tangoon (kulmaletkin kääntyy esteettömästi).

SE Håll det genomskinliga skyddshöljet i position, luta samtidigt tanken (genom att lägga den mot en av de 3 plastfötterna) och skruva kröken med låsring på den svart stångens utstående gänga så långt det går, så att den fästs ordentligt på stång (kröken kan fortfarande snurra fritt).

NL Houd de doorzichtige kap op zijn plaats en houd het reservoir schuin (laet het reservoir op één van de 3 plastic poten steunen) en draai de bocht koppeling met de ring op het uitstekende schroefdraadgedeelte van de zwarte stang totdat hij niet verder kan, zodat de stang vast komt te zitten (de bocht koppeling kan vrij blijven draaien).

SK Držte prieďnú krytku v polohe a nakloňte nádrž (položte ju na jednu z troch plastových nôh) a kolennou spojku zaskrutujte na závit, ktorý vyčnieva z čierneho tyčaia až na doraz.

TR Su ısıtma haznesini hafif eğik biçimde kaldırınız. Bağlantı parçasını resimdeki gibi el ile vidalayınız; ancak boru dirseği halen çevrilebilir durumda olmalıdır.

БННН Držite prozrnu kalotu u položaju, nagните резервоар (naslonite ga na jednu od 3 plastične nožice) i navijte priključ s prstenastim okovom u obliku kojelna na istaknuti uvojak kojeg nosač sve do kraja, tako da fiksirate nosač (a savijen priključ ostaje slobodan tako da se može okretati).

SI Držite prozorno kaloto v položaju, nagnite rezervoar (položite ga na eno od 3 nožic iz plastike) in privijte priključ v obliki kolena s kovinanim obrobn na istopostojem navoju čnega nosača dokler se ne zaustavi tako da pritrdite nosača fiksiran (savijen priključ ostaja sloboden tako da se mož okretati).

RS Držite providnu kalotu u odgovarajućem položaju, nagните резервоар (naslonite ga na jednu od 3 plastične nožice) i navijte kolensati priključ s prstenastim okovom na istaknuti crnog nosač sve do kraja, tako da nosačom fiksiran (savijen priključ ostaje slobodan tako da se mož okretati).

LT Laikydami vietoją permatomą dangtį, pakreipkite rezervuarą į šoną (atremkite jį ant vienos iš trijų plastik kojų) ir prie išsikišio juodo sriegio tvirtai prisukite žiedinį alkūnės dalį (alkūnė turi laisvai sukis).

LV Turot caurspīdīgo pārseguma, novietojiet virtni atļi (nostatot to uz vienas no 3 plastmasas kājām) un cieši pieskrūvējiet līkuma gredzenveida uzmaņu pie mēnā balsta vītnei, līdz tas ir pilnībā nostiprināts (līkuma uzmaņa ir brīvi pagriežama).

RO Ținând dopul transparent în poziție, înclinați rezervorul (sprijinându-l pe unul din cele 3 picioare din plastic) și înșurubati racordul cot cu duza pe filetul ieșii din țija neagră până la capăt, astfel încât să fixați țija (racordul curv rămâne liber de rotație).

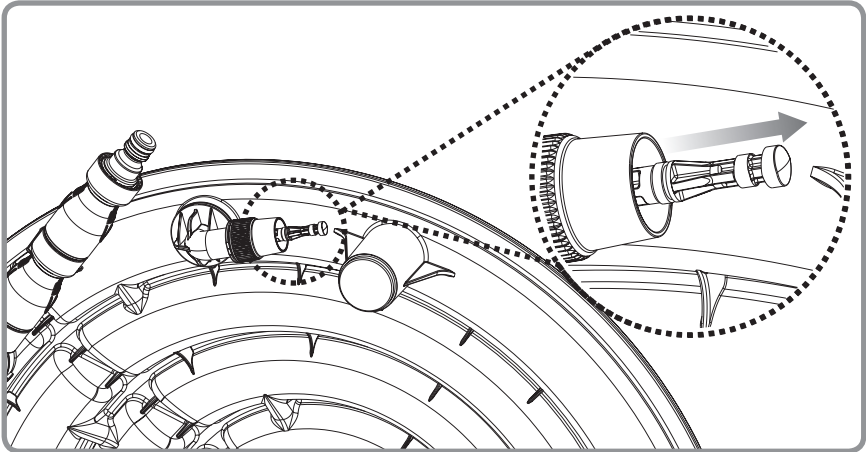
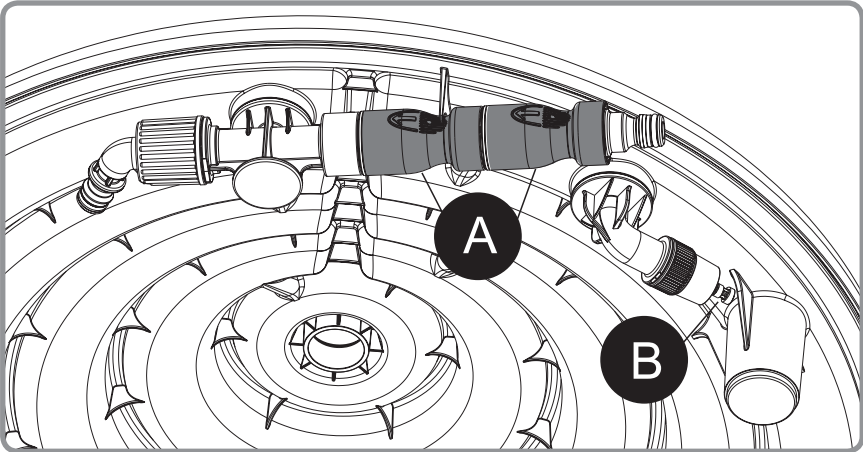
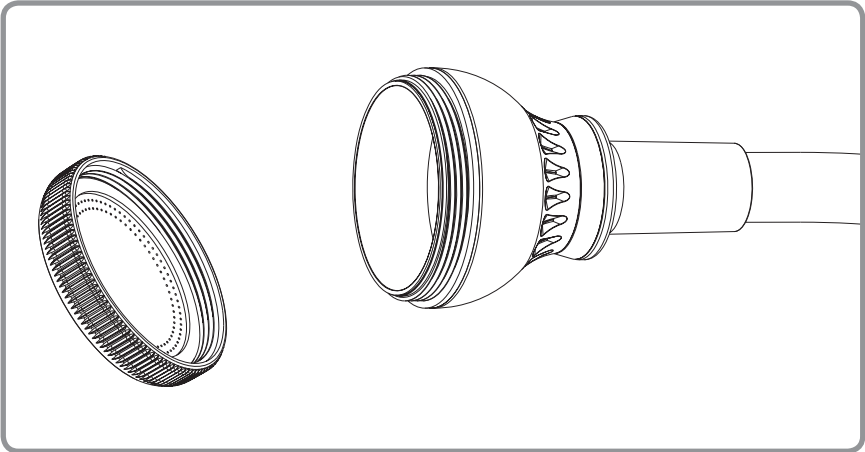
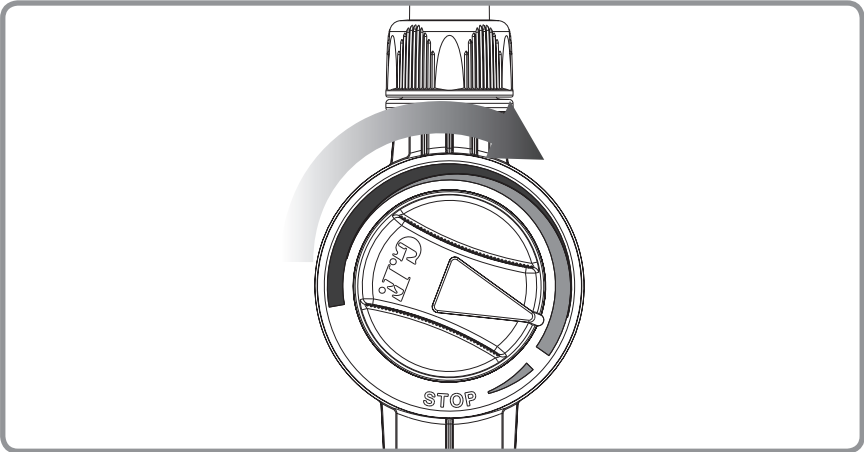
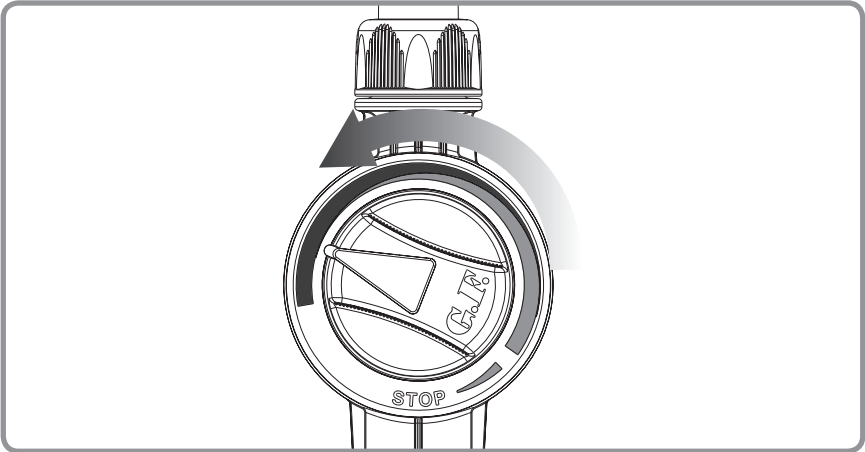
CZ Podržte průhlednou krytku v poloze a nakloňte nádrž (položte ji na jednu z třech plastových nožek) a kolennou spojku zaskrutujte na závit , který vyčnívá z černého tyče až na doraz.

ET Hoides läbipaistvat otsakat positsioonis, kallutage mahuti (toetades seda ühele 3 plastist jalele) ja keerake mutriga varustatud ühenduspõlv musta välvi vardast välja ulatuvale keermele kuni lõpule peale. Sellesil kiinnitatakse varras (kõverliitrik jääb pöörlemiseks vabaks).

PTBR Mantendo a tampa transparente na posição, inclinar o tanque (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e aparafusar a conexão cotovelo com o roscas saliente da haste preta até o batente, de forma a fixar a conexão curva permanecendo livre para rodar.

BG Като държите прозрачната обвивка в съответното положение, наклонете резервоара (като го подпирате върху един от трите пластмасови крака) и завийте коленавата муфта с пръстеновата гайка върху изпъкналата резьба на черния прът до упор, за да фиксирате пръта (коленавата муфта с върти свободно).

UTILIZO - UTILIZATION - UTILIZATION - VERWENDUNG - UTILIZACIÓ - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - ПРИМЕНЕНИЕ - UŻYWANIE - FELHASZNÁLÁS - ΚΑΥΤΤΟ - ANVÄNDNING - GEBRUIK - POUŽÍVANIE - KULLANIM - UPOTREBA - UPORABA - UPORABA - NAUDOJIMAS - LIETOŠANA - UTILIZARE - POUŽÍVÁNÍ - KASUTAMINE - UTILIZAÇÃO - ИСПОЛЗВАНЕ



IT N.B. In fase di riempimento del serbatoio posizionare il miscelatore su acqua calda fino alla completa fuoriuscita dell'aria, quando si noterà un getto d'acqua uniforme. Successivamente portare la manopola in posizione di stop e attendere il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio.

GB Note: When filling the tank, switch the mixer knob to hot water until the air is completely expelled (you will notice a uniform water flow). Then switch the knob to stop. Wait for the water to warm-up.

FR Pendant le remplissage du réservoir, pour purger l'air du réservoir, tournez le mélangeur eau froide/eau chaude à fond en position « eau chaude » comme indiqué sur l'illustration, jusqu'à obtention d'un jet d'eau uniforme, puis mettez le mélangeur sur STOP.Laissez maintenant l'eau chauffer 2 heures environ dans le réservoir.

DE Beim Wasser entleeren: Damit die restliche Luft aus dem Wasser-Aufheizbehälter austreten kann, drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler wie abgebildet bis zum Anschlag auf „Warmwasser“, bis ein gleichmäßiger Wasserstrahl austritt. Drehen Sie den Regler dann auf STOP. Lassen Sie das Wasser im Wasser-Aufheizbehälter ca. 2 Stunden aufheizen.

SP OJO: durante la fase de llenado del contenedor, colocar el mezclador en la opción de agua caliente hasta que salga todo el aire; se notará un chorro de agua uniforme. Luego, colocar el pomo en posición de stop y esperar a que el agua se caliente.

PT N.B. Na fase de enchimento do depósito posicionar o misturador na água quente até a saída total do ar, quando será percebido um jato uniforme de água. A seguir colocar o manípulo na posição de stop. Espere até que a água tenha calor.

GR Σημείωση: Στη φάση του γεμίσματος του ταμειώτρη στρώστε στον ανάμικτή την θέση STOP νερό έως ότου βγει εντελώς όμοιο ο βρόχος, όταν αρχίσετε να έχετε μια ομοιόμορφη ροή νερού. Στη συνέχεια γυρίστε την λαβή στην θέση stop και περιμένετε έως ότου (σταθετά) το νερό στον ταμειώτρη.

RU ПРИМ. Во время заполнения бака удерживайте смеситель в положении подачи горячей воды до полного выхода воздуха, от которого начрывается вода. После этого переведите ручку в положение «закрыто» и дождитесь нагревания воды в баке.

PL Napełnianie wody: Aby wypuścić pozostałe powietrze ze zbiornika wody, obrócić mieszacz ciepłej i zimnej wody do oporu w lewo (na „wody ciepłej” – patrz powyższy rysunek), aż z przysznika będzie wypływał równomierny strumień wody. Następnie przekreślić mieszacz do pozycji STOP. Pozwolicz teraz nagrzewać się wodzie w zbiorniku przez ok. 2 godziny.

HU A víz feltöltésekor állítsa a keverőcsapot a melegvíz állásba addig, amíg az összes levegő ki nem áramlik és egyenletes vízszugm nem jelenik meg. Ezután állítsa a szabályozó gombot STOP állásba, majd várjon kb. 2 órá, amíg a tartályban találtatott víz felmelegszik.

FI HUOM. Pidä vedensetoin sällön täytön aikana käännettynä kuumen veden kohdalle, kunnes ilma on poistunut kokonaan ja vesi-suihku on tasainen. Käännä vedensetoin tämän jälkeen suljettuun asentoon ja odota, että säiliön vesi lämpenee.

SE OBS! När man fyller tanken bör man placera blandaren på varmt vatten tills all luft har kommit ut, dvs. när man ser att det kommer ut en jämn ström med vatten. Därefter vider man handtaget till positionen stop och inväntar uppvärmningen av vattnet i tanken.

NL NB: Tijdens het vullen van het reservoir moet u de mengkraan op de warmwaterstand zetten totdat de lucht er volledig uitgegaan is, d.w.z. als u een gelijkmatige waterstraal uit ziet komen. Zet de knop daarna in de stopstand en wacht totdat het water in het reservoir warm wordt.

CZ POZN. Počas plnenia nádrže umiestnite zmiešovač teplej vody tak, aby z neho vyšiel vzduch až kým nebude prúd vytekajúci vody stonoporný.

TR Su doldurma aşamasında: Artk havanın su ısıtma haznesinden dışarıya çıkabilmesi için soğuk/sıcak su ayarlayıcısını resimdeki gibi “sıcak su” tarafına sonuna kadar eğti çekilde su ısıtma çıkacağına kadar çeviriniz. Sonra soğuk/sıcak su ayarlayıcısını istenilen sıcaklığa erişinceye kadar kademeli olarak “sıcak su” tarafına çeviriniz.

БННН N.B. U fazi punjenja rezervora postavite mješalicu na položaj “hladna voda” sve dok nije kompletno izašao zrak, to jest, kada primijetite da je postao mlaz vode jednolik. Zatim stavite dugme u položaj stop i pričekajte da se voda u rezervuaru zagrije.

SI N.B. Z ozirom na polnjenje rezervoarja obrnite mešalno napravo v položaj “topla voda” in pustite da zrak popolnoma izide vse dokler ne boste videli enakomeren tok vode. Nato obrnite ročaj v položaj “stop” in počakajte da se voda v rezervuaru segreje.

RS N.B. U fazi punjenja rezervoara postavite mešalicu na znak “topla voda” sve dok vazduh sasvim ne izađe, to jest, sve dok ne primetite da je mlaz vode kolinarnan. Zatim stavite dugme u položaj stop i pričekajte da se voda u rezervuaru zagrije.

LT PASTABA: kai pildysite rezervuarą, nustatykite mišinįvoto rankenėlę į karšto vandens padėtį, kol išeis visas oras (ima tekėti tolygi vandens srovė). Tada pasukite rankenėlę į padėtį „stop“ ir palaukite, kol šulius rezervuare esantis vanduo.

LV Piezīmē: uzpildot vrtni, ieslēdziet maisītāja pogu karstā ūdens pozīcijā, līdz pilnībā tiek izlaists gaiss (par to norāda vienmērīgā ūdens plūsmā). Tad ieslēdziet pogu uz ligājošā pozīcijā un gaidiet, līdz beidz tiek uzsildīts ūdens.

RO N.B. În faza de completare a rezervorului poziţionati amestecătorul pe apă caldă până la ieşirea completă a aerului, când are să notati un jet de apă uniform. După aceea mutaţi maneta în poziţia de stop şi aşteptaţi încălzirea apei în rezervor.

ET POZN. Pri pñání nádrže umístěte směšovač teple vody tak, aby z něj vyšel všáchn vzduch, až dokud nebude program vytékající vody stonoporný. Potom převedte ovládní knoflík do polohy stop a vyčkejte na ohřev vody.

N.B. Mahut vesga täitmise faasis viase segisti asendisse „Soe ves” kuni kogu õhk on täielikult välja saanud.

Järgmiseks upkõit vrtni, ieslēdziet maisītāja pogu karstā ūdens pozīcijā, līdz pilnībā tiek izlaists gaiss (par to norāda vienmērīgā ūdens plūsmā). Tad ieslēdziet pogu uz ligājošā pozīcijā un gaidiet, līdz beidz tiek uzsildīts ūdens.

PTBR OBS. Na fase de enchimento do tanque posicionar o misturador na água quente até a saída total do ar, quando será percebido um jato de água uniforme. Em seguida colocar o manípulo na posição de parada e esperar o aquecimento da água no tanque.

BG БЕЛЕЖКА: При напълване на резервоара, позиционирайте смесителя на топли на топла вода. Допълването допълването на въздуха, когато се види равномерна струя вода. После завържете ръчката в положение на спира и изчакайте загряването на водата в резервоара.

IT N.B. Prima dell'utilizzo posizionare il miscelatore in posizione acqua fredda. Ruotare gradualmente fino alla temperatura desiderata.

GB Note : Before use switch the mixer to cold water. Then gradually turn the knob up to the desired temperature.

FR Avant de vous mettre sous la douche, tournez le mélangeur eau froide/eau chaude en position « eau froide » comme indiqué sur l'illustration. Puis ensuite progressivement le mélangeur eau froide/eau chaude vers la position « eau chaude » jusqu'à ce que l'eau ait la température voulue.

DE Bevor Sie sich unter die Dusche stellen, drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler wie abgebildet auf „Kaltwasser“. Drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler dann stufenweise in Richtung „Warmwasser“ bis die gewünschte Temperatur erreicht wurde.

SP OJO: antes de su uso, colocar la ducha mezclador en la opción de agua fría. Girar luego gradualmente hasta la temperatura deseada.

PT N.B. Antes da utilização, posicionar o misturador na posição de água fria. Virar gradualmente até a temperatura desejada.

GR Σημείωση: Πριν αρχίσετε τη χρήση του θερμοστάτη τον ανάμικτή στην θέση κρύο νερό. Περιστρέψτε σταδιακά έως ότου έχετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

RU ПРИМ. Перед применением переведите смеситель в положение подачи холодной воды. Поворачивайте постепенно до получения необходимой температуры воды.

PL Przed wejściem pod prysznic obrócić mieszacz ciepłej i zimnej wody w prawo (na „wody zimną” – patrz powyższy rysunek). Następnie stopniowo obracać mieszacz w kierunku „wody ciepłej”, aż osiągnięta zostanie żądana temperatura wody.

HU Mielőtt a zuhany alá áll, az ábránuk megfigyelően állítsa a keverőcsapot a hideg víz állásba, majd fokozatosan forogassa el a meleg víz irányába, amíg el nem éri a kívánt hőmérséklet.

FI HUOM. Käännä vedensetoin ennen käytötä kylmän veden kohdalle. Käännä sitä vähitellen, kunnes lämpötila on haluttamasi mukan.

SE OBS! Innan man använder duschen ska man placera blandaren på kallt vatten. Vrid den sakta tills att det kommer vatten med önskad temperatur.

NL NB: Vóór gebruik moet u de mengkraan op de koudwaterstand zetten. Draai er geleidelijk aan totdat de gewenste temperatuur verkregen wordt.

CZ POZN. Před použitím najskôr prepnete zmiešovač do polohy studená voda a pomaly im odtáče, až dokým nebude voda mať požadovanú teplotu.

TR Kullanmadan önce: Suğücü duş başlığında çekip çıkarcınız ve ılasi kieri temelizleyiniz.

БННН N.B. Prije upotrebe postavite mješalicu u položaj “hladna voda”. Postepeno okrećte sve do žljene temperature.

SI N.B. Pred uporabo obrnite mešnik v položaj “hladna voda”. Postopoma obračte vse dokler ne boste dobili žljeno temperaturo.

RS N.B. Pre upotrebe stavite mešnicu u položaj “hladna voda”. Postepeno okrećte dugme sve do žljene temperature.

LT PASTABA: prieš naudojamesi dušu, nustatykite mišinįvoto šalto vandens padėtį, palaipsniui sukdami rankenėlę į pageidaujamą temperatūrą.

LV Piezīmē: pirms lietošanas ieslēdziet maisītāja aukstā ūdens padēvi, pakāpeniski pagriežot pogu līdz vēlamajai temperatūrai.

RO N.B. Înainte de utilizare, poziţionati amestecătorul în poziţia apei rece. Rotiţi gradual până ajungeţi la temperatura dorită.

CZ POZN. Před použitím nejprve umístěte směšovač do polohy studená voda a pomalu odtáče, až dokud nebude mít vodu požadovanou teplotu.

ET N.B. Enne seadme kasutamist hakamist kontrollige suvereduktori (A) ja turvakilni (B) olema sul.

PTBR OBS. Antes da montagem verificar o misturador o misturador na posição água fria. Rodar gradualmente até à temperatura desejada.

BG БЕЛЕЖКА: Пред използване, позиционирайте смесителя на топли на студена вода. Завъртете постепенно до желаната температура.

IT N.B. Dopo il primo impiego e periodicamente verificare l'assenza di impurità nella parabola forata smontando la ghiera della doccia.

GB Note : After first usage and periodically check that no impurities are in the drilled plate by opening the shower ring.

FR Après l'utilisation, dévissez la partie perforée du pommeau de douche et enlevez les saletés qui s'y trouvent éventuellement.

DE Nach dem Gebrauch: Drehen Sie das Sieb vom Duschkopf ab und entfernen eventuelle Verunreinigungen.

SP OJO: después de su primera utilización y periodicamente, verificar la ausencia de impurezas en la tapa perforada desmontando la tuerca anular de la ducha.

PT N.B. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parabola furada desmontando o aro do duche.

GR Σημείωση: Μετά από την πρώτη χρήση και περιοδικά βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες στο διάτρητο πλέγμα αποσυρμού/αγωγός του δοκτύλου του ντους.

RU ПРИМ. После первого применения и периодически убедитесь в отсутствии загрязнения в сетке калива, снимая резьбовое кольцо душа.

PL Po użyciu odkręć siłko z głowicy prysznicowej i usunąć ewentualne zanieczyszczenia.

HU A felhasználást követően csavarja le a szűrőt a zuhanyfejről, és távolítsa el az esetleges szennyeződéseket.

FI HUOM. Tarkista ensinmäislen käytön jälkeen ja määräjön, ettei suihkun reikälävissä ole epäpuhtauksia. Irrota suihkun rengas-mutteri.

SE OBS! Kontrollera, efter den första användningen och sedan med jämna mellanrum, att det inte finns smut i den perforerade plattan genom att montera ner duschens låsring.

NL NB: Na het eerste gebruik en daarna regelmatig moet u controleren of er geen vuil in de kom met de gaatjes zit, om dit te doen moet u de ring van de douche losdraaien.

SK POZN. Po prvom použití a ďalej sa pravidelnými intervaloch odčvára tie objímky na sprche a skontroluje, či nie sú v sprchovej rúbrici nečistoty.

TR Kullanmadan sonra: Suğücü duş başlığında çekip çıkarcınız ve ılasi kieri temelizleyiniz.

БННН N.B. Nakon prve upotrebe i periodično kontrolirajte, da ne bude nečisto u mlaznici s rupicama tako da demonstrirate prstenasti okov tuš.

SI N.B. Po prvi uporabi in periodično preverite da ne bo nečisto v paraboli z luknjicami tako da demonstrirate obroček tuš.

RS N.B. Nakon prve upotrebe i kao i u periodičnim razmacima proverite da li se u mlaznici tuš nakupilo nečistoć tako što će odvit prstenasti okov na tuš.

LT PASTABA: pasinaudoję dušą pirmą kartą, atsukite dušo žiedį ir patikrinkite, ar išsgręžtoje plokštelyje nėra susikaupusių nešvarumų (vėliau tai darykite periodiškai).

LV Piezīmē: pēc pirmās lietošanas reizes un pēc tam regulāri pārbaudiet, vai caururmatajā plāksnē nav netīrumu, atverot dušas gredzu.

RO N.B. După prima utilizare și periodic, verificați lipsa de impurități în parabola forată, demontând duza dușului.

CZ POZN. Po prvím použití a ďalej pak v pravidelných intervalech odšroubujte objímku na sprchu a zkontrolujte, zda nejsou ve sprchové rúbrici nečistoty ve sprchové rúbrici nečistoty.

ET N.B. Pärast seadme esmast kasutamist tuleb aukudega parabooli regulaarselt kontrollida mustuse suhtes keerates mutter duši küljel talle.

PTBR OBS. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parabola furada desmontando o aro da ducha.

BG БЕЛЕЖКА: След първото използване и периодично проверявайте за отсъствие на мръсотия в надупчената parabola като демонстрирате пръстеновата гайка на душ.

IT N.B. Prima del montaggio verificare sempre la presenza del riduttore di pressione (A) e della valvola di sicurezza (B).

GB Note : Before assembling the set, check the presence of the pressure reduction valve (A) and safety valve (B).

FR N'utilisez jamais la douche solaire sans le réducteur de pression (A) et la soupape de sécurité (B). Assurez-vous avant le montage que ces deux pièces sont correctement en place.

DE Die Sonnendusche darf nur mit Druckminderer (A) und Sicherheitsventil (B) in Betrieb genommen werden. Prüfen Sie vor der Montage auf beide Teile korrekt angebracht sind.

SP OJO: antes del montaje, verificar siempre la presencia del reductor de presión (A) y de la válvula de seguridad (B).

PT N.B. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

GR Σημείωση: Πριν από την συναρμολόγηση βεβαιωθείτε πάντα για την ύπαρξη της μειωτή πίεσης (Α) και της βαλβίδας ασφαλείας (Β).

RU ПРИМ. Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (А) и предохранительный клапан (В).

PL Po użyciu odkryć siłko z głowicy prysznicowej i usunąć ewentualne zanieczyszczenia.

PT N.B. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

GR Σημείωση: Πριν από την συναρμολόγηση βεβαιωθείτε πάντα για την ύπαρξη της μειωτή πίεσης (Α) και της βαλβίδας ασφαλείας (Β).

RU ПРИМ. Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (А) и предохранительный клапан (В).

PL Przynicz solary może być używany tylko z reduktorem ciśnienia (A) i zaworem bezpieczeństwa (B). Przed się osadzeniu kamienia na zaworze, montażem upewnić się, że oba te elementy są prawidłowo zamocowane.

HU A szőlő zuhany csak nyomáscsökkentővel (A) és biztonsági szeleppel (B) helyezhető üzembe. Összezerelés előtt ellenőrizze, hogy mindkét alkatrész megfelelően van-e elhelyezve.

FI HUOM. Varmista aina ennen asennusta, että paineenalennin (A) ja varoventili (B) on paikallaan.

SE OBS! Innan demonteringen bör man kontrollera att tryckreduceraren (A) och säkerhetsventilen (B) finns på plats.

NL NB: Voordat u hem weer monteert moet u altijd controleren of de drukregelaar (A) en het veiligheidsventiel (B) aanwezig zijn.

SK POZN. Po prvom použití a ďalej sa pravidelnými intervaloch odčvára tie objímky na sprche a skontroluje, či nie sú v sprchovej rúbrici nečistoty.

TR PRIM. Priež montážou najskôr skontrolujte, či je prítomný regulátor tlaku (A) i bezpečnostný ventil (B).

БННН N.B. Prije montiranja uvijek provjerite prisutnost reduktora pritiska i sigurnosnog ventila (B).

SI N.B. Pred montiranjem vedno preverite prisotnost reduktora za pritisk (A) in varnostni ventil (B).

RS N.B. Pred montiranjem treba uvek da proverite prisutnost reduktora pritiska (A) i sigurnosnog ventila (B).

LT PASTABA: prieš montuodami dušą, patikrinkite, ar yra slėgio sumažinimo įtaisas (A) ir apsauginis vožtuvas (B).

LV Piezīmē: pirms komplekta uzstādīšanas pārbaudiet, vai ir uzstādīts spiediena redukcijas vārsti (A) un drošības vārsti (B).

RO N.B. Înainte de montare, verificați întotdeauna prezența reducătorului de presiune (A) și a supapei de siguranță (B).

CZ POZN. Před montáží nejprve zkontrolujte, zda je přítomen regulátor tlaku (A) a bezpečnostní ventil (B).

ET N.B. Enne monteerima hakamist kontrollige surveduktori (A) ja turvakilni (B) olema sul.

PTBR OBS. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

BG БЕЛЕЖКА: Преди извършване на монтажа, проверявайте винаги за наличието на редуцирентил (А) и на предпазен клапан (В).

IT N.B. Periodicamente verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire dell'acqua.

GB Periodically check that the safety valve is operating properly by gently pulling and releasing the knob in order to prevent scale sedimentation.

FR Vérifier régulièrement que la soupape de sécurité fonctionne correctement. Pour ce faire, tirez à fond sur la soupape de sécurité comme indiqué sur l'illustration et laissez-la se refermer. Vous éviterez ainsi que des dépôts de tartre se forment sur la soupape.

DE Überprüfen Sie regelmäßig den korrekten Betrieb des Sicherheitsventils. Ziehen Sie dazu wie abgebildet das Sicherheitsventil vorsichtig bis zum Anschlag heraus und lassen es wieder los - so vermeiden Sie, dass sich Kalk am Ventil ablagert.

SP OJO: periódicamente verificar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, halando y soltando delicadamente el pomo para evitar la eventual formación de cal. Podría salir algo de agua.

PT N.B. Verificar periodicamente o funcionamento correto da válvula de segurança, puxando e soltando delicadamente o puxador para evitar a eventual formação de calcário. Poderia sair água.

GR Σημείωση: Περιοδικά επαληθεύστε την σωστή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας, τραβώντας και αφήνοντας απαλά την οφική λαβή για να αποφεύγετε τον σχηματισμό αλάτων. Μπορεί να βγει λίγο νερό.

RU ПРИМ. Периодически проверяйте исправную работу предохранительного клапана, потянув и медленно отпуская рукоятку для предотвращения скопления накипи на клапане. При выполнении этой операции может вытечь вода.

PL Regularnie kontrolować prawidłową pracę zaworu bezpieczeństwa. W tym celu ostrożnie wyciągnąć do oporu zawór bezpieczeństwa zgodnie z powyższym rysunkiem, a następnie puścić go – w ten sposób zapobiega się osadzeniu kamienia na zaworze.

HU Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági szelep megfelelő működését. Az ábrán látható módon, óvatosan húzza ki ütközésig a biztonsági szelepet, majd engedje el. Így elkerülheti a vízkő lerakódását a szelepen.

FI HUOM. Tarkista määräajoin, että varoventili toimii asianmukaisesti. Vedä ja vapauta sen nuppi varoen estääksesi kalkkikerrostusta.

SE OBS! När man bör med jämna mellanrum kontrollera så att säkerhetsventilen fungerar korrekt, genom att försiktigt dra och släppa knopen för att undvika eventuella kalkavlagningar. Det kan komma ut vatten under kontrollen.

NL NB: Af en toe moet u controleren of het veiligheidsventiel goed functioneert; hierbij moet u zachtjes aan de knop trekken en de knop weer loslaten om de eventuele vorming van kalkafzetting te voorkomen. Er kan water uit komen als de knop losgelaten wordt.

SK POZN. Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostného ventilu, potiahnite za gombíky a opatrne ho pusťte, aby sa zabránilo tvoreniu vodného kameňa. Môže vytekať voda.

TR Emniyet valfini düzenli şekilde çalışmasını düzenli aralıklarla kontrol ediniz. Bunun için emniyet valfini resimdeki gibi dikkatli bir biçimde dışarıya kadar dışarıya çekiniz ve tekrar bırakınız; bu şekilde valfte kireç oluşumunu önlersiniz.

БННН N.B. Periodično proverite pravilno delovanje sigurnosnog ventila, tako da pažljivo povučite dugme u obliku jaboce, a zatim ga rahlno pustite. Na taj način će biti izbegnuta formacija kamena. Pri tom se može doći do izlaza malo vode.

SI N.B. Periodično preverite pravilno delovanje varnostnega ventila, zatirajte A opozorilno gumb, ki je zadržan v obliki jaboce, da bi se tako izognili formiranju apnenca. Lahko pride do delnega iztekanja vode.

RS N.B. Periodično proverite ispravnost sigurnosnog ventila, tako da prvo povučete dugme u obliku jaboce, a zatim ga rahlno pustite. Na taj način će biti izbegnuta formacija kamena. Pri tom se može doći do izlaza malo vode.

LT PASTABA: laikais nu laikų patikrinkite, ar gerai veikia apsauginis vožtuvas: nespriekite kilstelėti ir nuleiskite rankenėlę (tokia būdu apsauginis, kad ne susikaupytų kalkių nuosėdos). Pakelus rankenėlę gali išbėgti šiek tiek vandens.

LV Piezīmē: regulāri pārbaudiet, vai drošības vārstā darbojas pareizi, viengli pavēlēt un atlaistot pogu, lai novērstu kalkakmens nogulsāšanos. Var iztekt nedaudz ūdens.

RO N.B. Periodic verificați funcționarea corectă a supapei de siguranță, trăgând și eliberând delicat butonul pentru a evita eventuala depunere de calcare. E posibil să iasă puțin apă.

CZ POZN. Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostního ventilu, zatáhnete A opozorilné tlačítko, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Může vytekat voda.

ET N.B. Kontrollige regulaarselt turvakilni õiget töökorda kõrmatates nuppu õrnalt edasi poole ja lastes jälle lahti, sellesis hoiate ära kalkide võimaliku tekke. Kontrolli käigu vabalt välja voolava vee.

PTBR OBS. Periodicamente verificar o funcionamento correto da válvula de segurança, puxando e soltando delicadamente o botão para evitar a eventual formação de calcário. Poderá sair água.

BG БЕЛЕЖКА: Периодично проверявайте правилното функциониране на предпазния клапан като издърпате и отпуснете деликатно крилатата ръчка, за да се избегне формиране на варовик. Може да изтече вода.